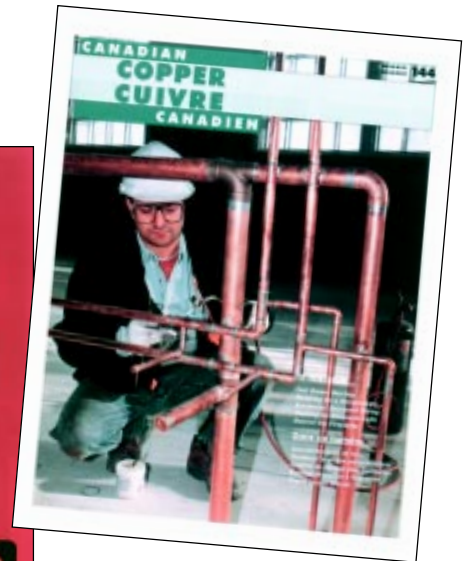


Cuivre canadien - Rétrospective



En publiant le 150^e numéro de la revue *Cuivre canadien*, la CCBDA juge opportun de retracer les événements marquants de l'histoire de ce périodique, qui est apprécié par ses lecteurs de toutes les régions du Canada et de l'étranger.

Le premier numéro de la revue *Canadian Copper & Brass* est paru en 1960. Dans ce numéro de huit pages, qui n'a été publié qu'en anglais, on trouvait des photos en noir et blanc et la reproduction d'articles provenant en grande majorité de la Copper Development Association du Royaume-Uni et de la Copper & Brass Research Association des États-Unis. L'illustration principale représentait les conduites de distribution d'eau et de drainage de l'auditorium O'Keefe qui, à l'époque, était en voie de construction à Toronto. Ce premier numéro a été tiré à 5000 exemplaires environ.

En 1962, le contenu de la revue trimestrielle s'est enrichi et le nombre de pages est passé à 12. En 1964, son titre est devenu *Canadian Coppermetals*; on a commencé à trouver des illustrations en couleur à l'intérieur. Il serait intéressant de noter que certains articles ont servi de documentation publicitaire et documentaire et ont permis à

l'association d'élaborer une campagne visant à promouvoir l'utilisation de câbles d'énergie souterrains à âme en cuivre.

À partir du numéro 35 publié en 1968, la revue est devenue bilingue. Son titre est devenu *Canadian Copper - Cuivre canadien*, et demeure inchangé jusqu'à ce jour. Son nombre de pages est passé à 16, à 20, puis à 24. En 1972, l'Association a ressenti le besoin de publier un ouvrage de terminologie intitulé *Vocabulaire du cuivre et de ses alliages*. Cet ouvrage est toujours en usage et son contenu est revu par les membres d'un comité de rédaction formé de représentants de membres de l'Association. Ce comité révise tous les articles en français de la revue et vérifie l'exactitude des renseignements d'ordre technique qu'ils renferment.

Le numéro 50 qui représente un jalon dans l'histoire de la revue, mettait au premier plan la centrale hydro-électrique de Churchill Falls, au Labrador. Le transport de l'énergie produite par 11 génératrices souterraines jusqu'à la sous-station de surface avait nécessité la pose de presque 7 milles de câble en cuivre.

Lorsqu'on a annoncé la tenue des Jeux Olympiques de 1976 à Montréal, il a fallu penser à héberger quelque 10 000 athlètes. On a construit deux pyramides

de 19 étages dans lesquelles on a posé un réseau d'évacuation en cuivre de marque Sovent. Aujourd'hui, les quelque 1000 logements de ces pyramides sont habités en grande majorité par des personnes âgées.

Durant les années 1970 et 1980, la revue a présenté régulièrement de remarquables réalisations avec du cuivre: toitures, réseaux de distribution d'énergie par câbles, pièces en laiton forgé, coussinets et pièces coulées en alliage utilisées en plomberie, sculptures coulées, systèmes de chauffage solaire, systèmes d'extincteurs automatiques et réseaux de distribution d'énergie par câbles sous-marins. Le premier numéro complètement en couleur est paru en 1984. Il s'agit du numéro 97.

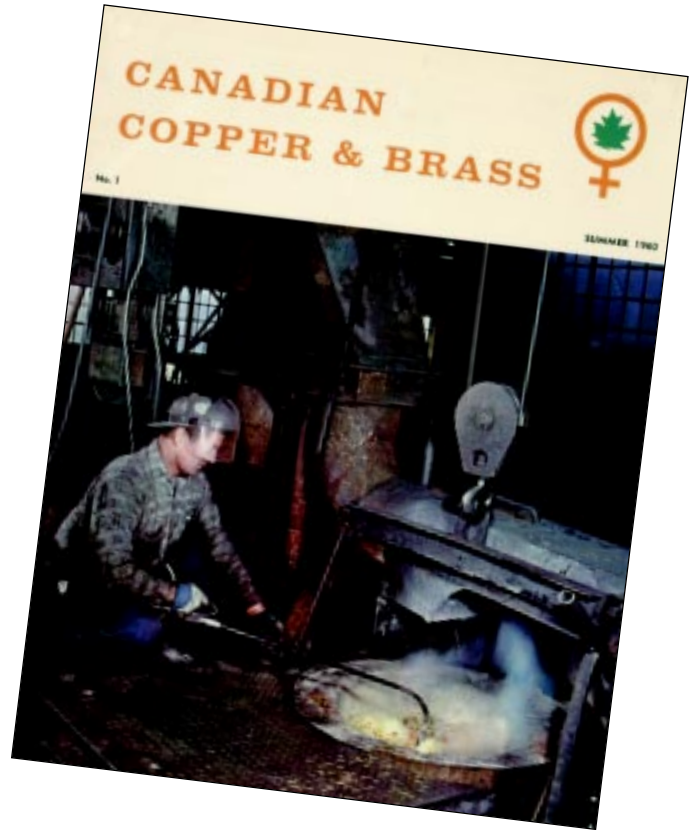
À l'heure actuelle, la revue est bilingue et compte 16 pages. Elle ne paraîtra désormais que deux fois par année. En contrepartie, son tirage dépasse maintenant 16 000 exemplaires au Canada. D'ici quelques mois, le contenu des derniers numéros paraîtra sur le site Web de l'Association. La revue *Cuivre canadien* est lue par bon nombre de personnes qui recherchent de la documentation sur le cuivre. Elle sera encore plus utile en devenant accessible par l'Internet. Restez fidèle, vous obtiendrez d'autres précisions. ♦

Canadian Copper - A Retrospective

With the publication of Issue No. 150 of *Canadian Copper*, it seems appropriate to look back at the highlights of the Canadian Copper Industry's periodical, which is recognized by users throughout Canada and abroad.

Issue No. 1 of *Canadian Copper & Brass* appeared in 1960. It consisted of 8 pages, English only, primarily with black & white photos, and relied heavily on reprinting of material from the Copper Development Association in the United Kingdom, and the Copper & Brass Research Association in the United States. The roughing-in of copper water and drainage lines at the O'Keefe Auditorium, then under construction in Toronto, was a pictorial feature. The circulation of the premiere issue was about 5,000 copies.

In 1962, the quarterly was expanded to 12 pages, allowing coverage of more applications. The title of the magazine changed to *Canadian Coppermetals* in



1964, and colour illustrations began to appear on a few inside pages. It is interesting that some of the articles were converted into promotional and reference literature. The Association's campaign to encourage underground wiring using copper power cables is a good example.

French was introduced in 1968, with Issue No. 35. The title changed to *Canadian Copper/Cuivre canadien*, and it remains until today. Subsequent issues varied from 16 to 20 to 24 pages in size. By 1972 it was necessary to develop *A Glossary of English-French Technical Terminology for the Canadian Copper Industry*. It is still in regular use, and the terms are reviewed by the Comité de Rédaction. This group of representatives from our Member Companies reviews all of the French texts for technical accuracy and consistency.

The milestone Issue No. 50 featured the Churchill Falls hydro facility in Labrador. Almost 7 miles of copper cable were needed to carry power from the 11 underground generators to the surface sub-station.

When the Summer Olympics were scheduled for Montreal in 1976,

accommodations had to be built for about 10,000 athletes. Two pyramids, each 19 storeys, were built, and the copper *Sovent* single-stack drainage system was installed throughout the buildings. Today, the nearly 1,000 suites are home to a large population of senior citizens.

During the 1970s and 1980s, articles on notable copper roofing installations were featured regularly. Stories on power cable installations, forged brass components, copper-alloy castings for plumbing and bearings, cast sculpture, solar water heating, fire sprinkler systems, and marine applications have also been popular subjects. In 1984, No. 97 became the first all-colour issue to be published.

Today, the 16-page, bilingual format continues to be used. The frequency of publication has been reduced to twice a year, but the circulation now exceeds 16,000 per issue in Canada. Over the next few months, the contents of recent issues will begin to appear on our web site. *Canadian Copper* is used by many readers for on-going reference purposes, and introducing an electronic capability will add to the value of the information. Stay tuned for more details! ♦